

**Н.К. Зубовская  
Н.М. Смирнова  
И.И. Ковган**

БГУ (Минск)

## **ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

Изменения, происходящие в настоящее время в разных сферах жизни и деятельности людей, внесли существенные поправки и в социокультурный и образовательный контекст изучения иностранных языков. Новые социально-политические, экономические и культурные реалии, процессы интеграции и интернационализации различных сторон жизни мирового сообщества, открытость границ привели к расширению всесторонних контактов, в том числе и профессиональных [1.стр.3].

Сегодня иностранный язык как никогда востребован в практической и интеллектуальной деятельности специалиста. Повысить уровень иноязычной подготовки специалиста – значит вооружить его знаниями, практическими умениями и навыками, которые позволят ему использовать иностранный язык и как средство информационной деятельности, и как средство пополнения своих профессиональных знаний. Обучение специальности через язык и обучение языку через специальность – важнейшая проблема подготовки специалиста в неязыковом вузе. Однако анализ существующих подходов к обучению будущих специалистов иностранному языку в неязыковом вузе показывает, что языковая подготовка выпускников не в полной мере позволяет специалисту с высоким качеством решать профессиональные задачи и творчески реализовываться в профессии с учетом иноязычной коммуникации.

Поэтому главной целью обучения иностранным языкам стало формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения. [1. стр.6].

Необходимо отметить, что профессиональное владение иностранным языком опирается не столько на сам языковой материал, сколько на предметную основу. Однако, чтобы сформировать у студентов неязыкового вуза предметно-ориентированные знания, необходима специально организованная работа преподавателя и современные технологии преподавания иностранного языка, заключающиеся в сочетании традиционных и интенсивных методов обучения, основанных на функционально-коммуникативной лингводидактической модели языка, и разработке целостной системы обучения студентов речевому общению на профессиональные темы.

В качестве основной коммуникативной компетенции в обучении иностранному языку в условиях неязыковой среды эффективным представляется использование учебного текста.

Всякий речевой акт – это прежде всего фрагмент информации как результат познавательной деятельности человека, служащий предметом общения. Коммуникация же есть движение мысли, облаченная в материальную форму с целью передать собеседникам свое знание предмета и побудить их к определенным действиям (интеллектуальным или материальным). И именно текст отвечает данным требованиям.

Только на текстовом уровне можно увидеть:

- 1) соотношение между содержанием речи, её смысловыми центрами и их формально языковым, структурно-композиционным и жанрово-стилистическим оформлением;
- 2) функциональную сторону лексико-грамматических конструкций;
- 3) взаимосвязь всех средств языка, участвующих в передаче содержания и смысла высказывания.

Преподаватель должен познакомить студентов со специфическими особенностями, характеризующими немецкий научный текст. К ним можно отнести:

- языковую экономию (номинативный характер предложений, специальные языковые термины);
- наглядность (специальное структурирование текста и абзацев);
- использование графиков, схем, таблиц;

Необходимо подбирать те виды текстов, которые помогут студентам реализовать коммуникативные возможности говорения.

Научные тексты различаются и по средству передачи информации (устные и письменные), и по характеру изложения информации (описание, реферат, рецензия и т.д.), и по степени специализированности и отношения к адресату (тексты из учебников, справочников, научные статьи и т.д.) Начинать надо с простых по структуре и стилю аутентичных текстов и монологической формы их представления (аннотирования и реферирования).

Формирование этого типа умений надо начинать с первого семестра. В курс обучения необходимо вводить специальную лексику в виде несложных аутентичных профессионально-ориентированных текстов. Так, при изучении какой-либо темы студентам прилагаются небольшие тексты, которые нужно свести в один текст и передать его содержание. Подобному заданию предшествует долгий тренинг, который реализуется поэтапно. На первом этапе формируются представления о профессиональной деятельности студента. Следующий этап – отбор информации, которую надо включить в текст. Так, студентам предлагается схема реферирования текста, которая заставляет студентов отобрать только конкретный и информативный материал.

Далее, студентам предлагается языковой материал (слова-связки, выражения, языковые клише и пр.), позволяющие им с логической последовательностью передать содержание текста по специальности, потом отреферировать его и, таким образом, представить его в краткой и понятной форме для дальнейшей профессиональной дискуссии. К таким языковым клише и выражениям можно отнести следующие:

In diesem Text geht es um ... / Dieser Text handelt von ...

Es wird berichtet, dass ...

In erster Linie muss berücksichtigt werden, dass ...

Es ist darauf zu achten, dass ...

Weiter/dann/danach wird darauf hingewiesen, dass ...

При проведении таких видов работ у студентов формируется алгоритм поведения, направленный на коммуникацию, а также формируются умения, которые связаны с восприятием и производством иностранной речи, а также с творческими видами деятельности студента. Студенты получают опыт общения друг с другом на иностранном языке с использованием предметных знаний, применительно к типичной ситуации профессионального общения, учатся выбирать соответствующий данной ситуации набор языковых выражений, спрогнозировать ответную реакцию собеседника, что обеспечивает эффективное взаимодействие между студентами.

Таким образом, текст является в условиях отсутствия языковой среды практически единственной возможностью создания социокультурной среды и обеспечения сколько угодно долгого пребывания в этой среде.

#### Список литературы:

1. Иностранный язык: Учебная программа для высших учебных заведений / сост.: Л.В. Хведченя, И.М. Андреасян, О.И. Васючкова. – Минск: РИВШ, 2008. – 32 с.